



DISHWASHERS

NÁVOD NA OBSLUHU INSTRUKCJA OBSŁUGI



MYČKA NÁDOBÍ A SKLA
ZMYWARKA DO NACZYŃ I SZKŁA

NT 42 / NTA 42 / NT 42 P / NT 52 T / NT 52 TP / NT 52 TB
NT 93 / NT 93 P / NT 97 / NT 97 P / NT 102 / NT 102 P



www.rmgastro.com



19-04-2018

1

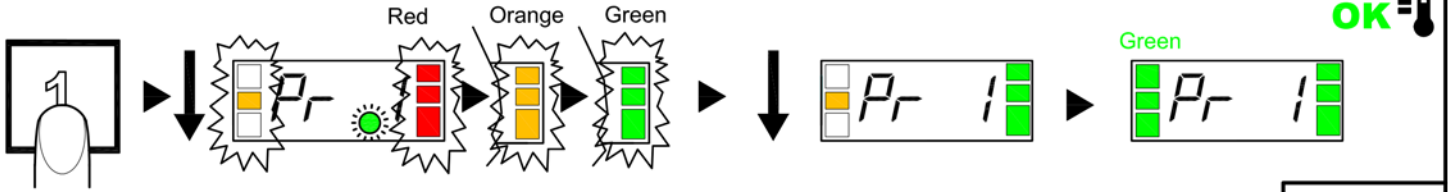
2



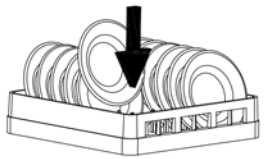
3

4

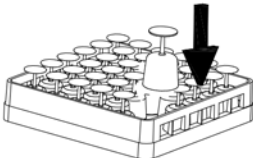
Obr. 1



Obr. 2



OK



Obr. 3

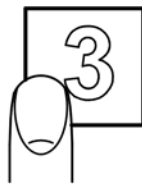
Obr. 4



GrEE

StEE

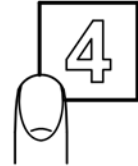
SAAn



Pr 1

Pr 2

Pr 3



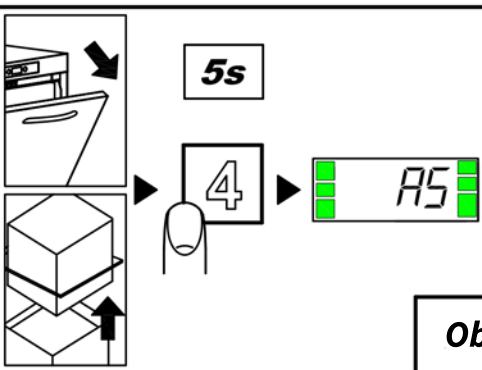
Orange



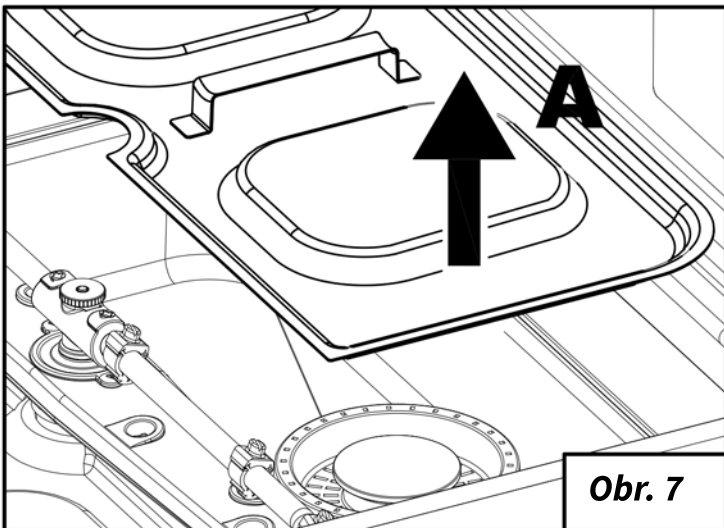
Green

OK

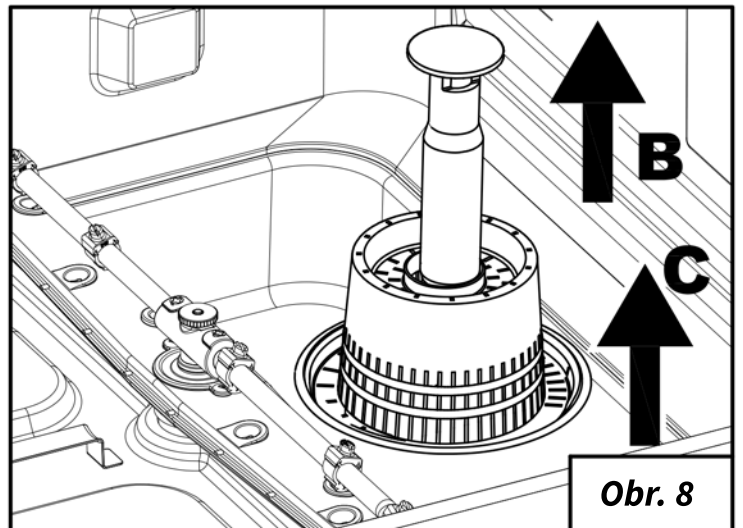
Obr. 5



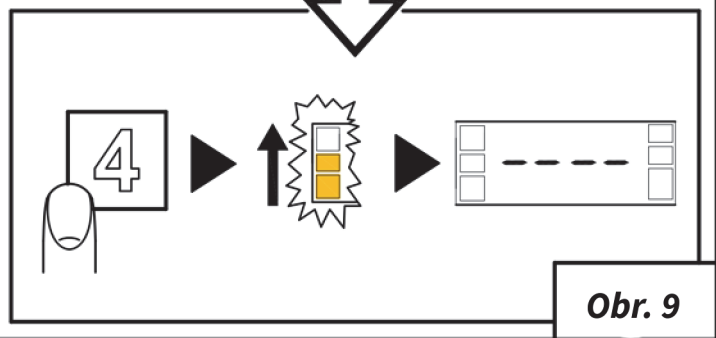
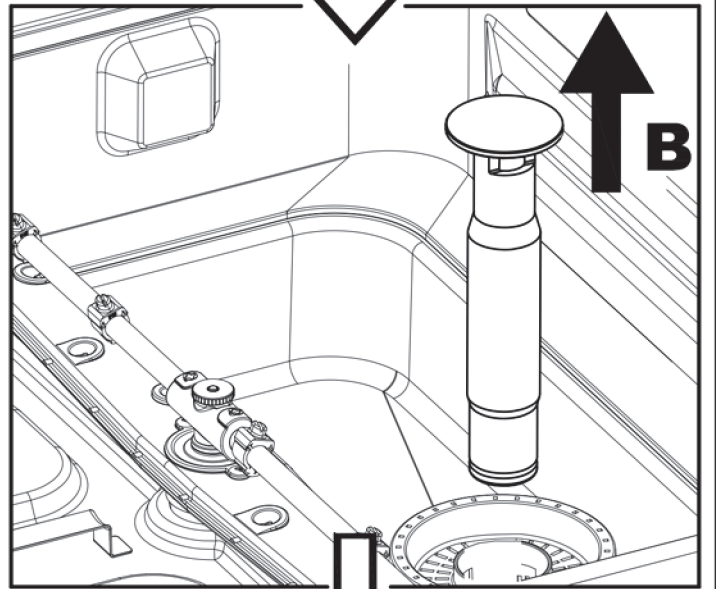
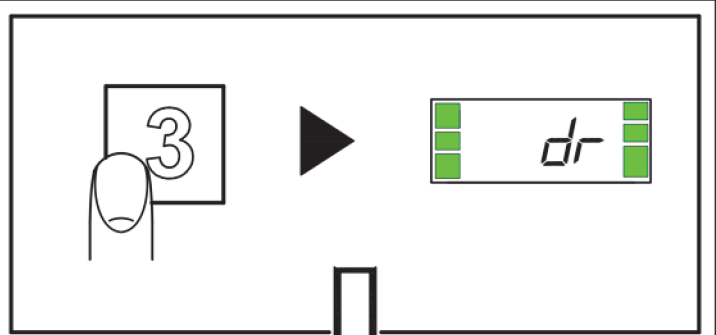
Obr. 6



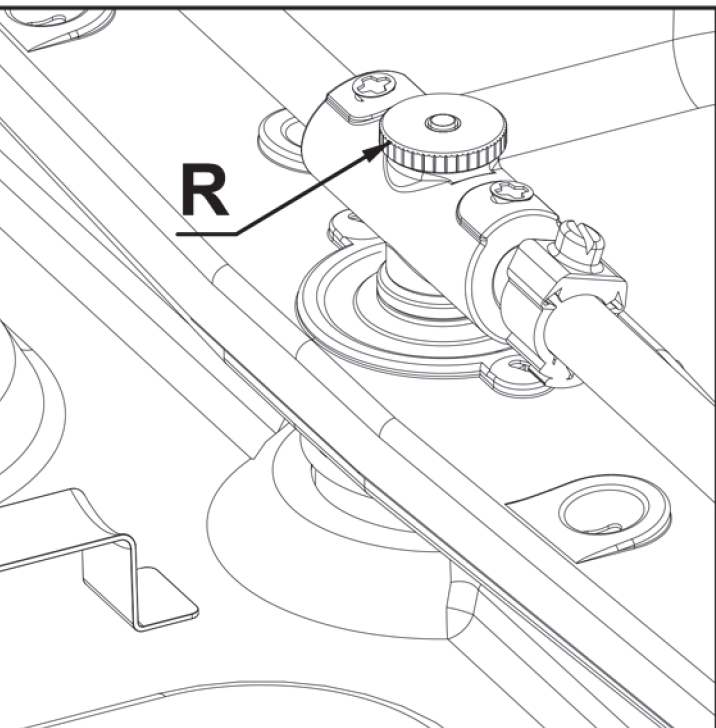
Obr. 7



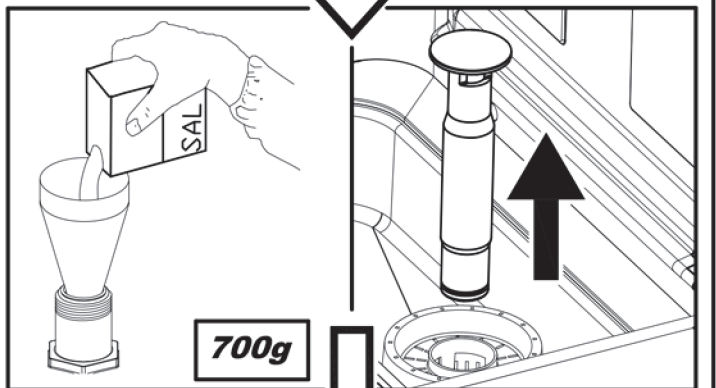
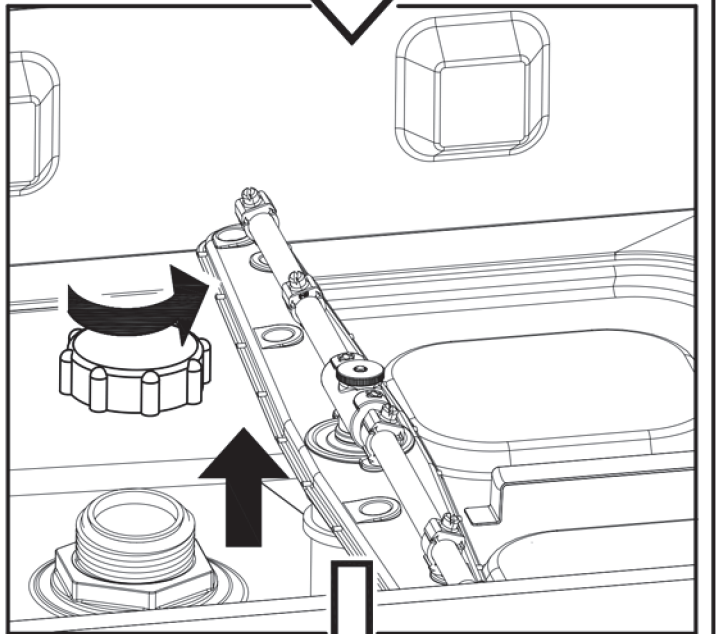
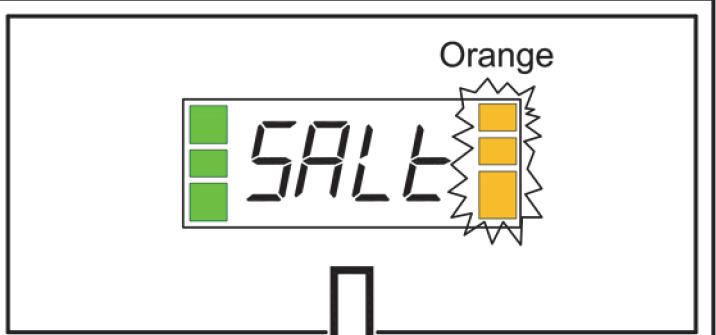
Obr. 8



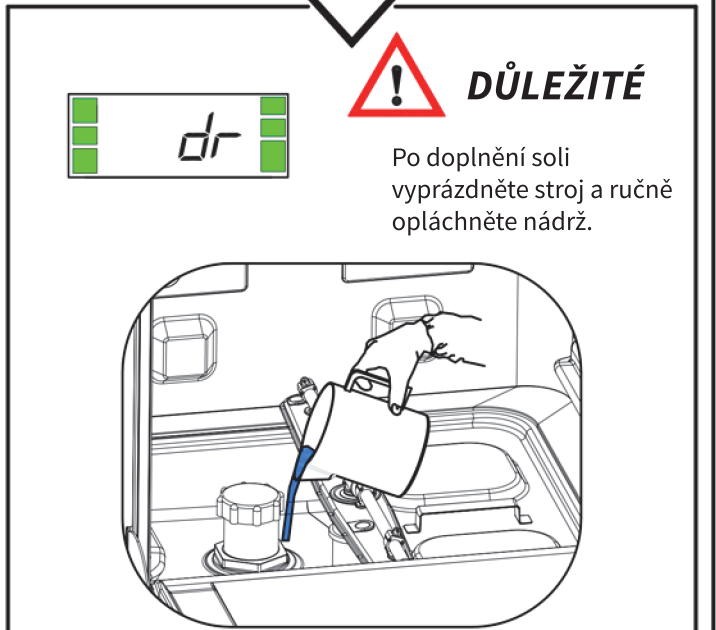
Obr. 9



Obr. 10

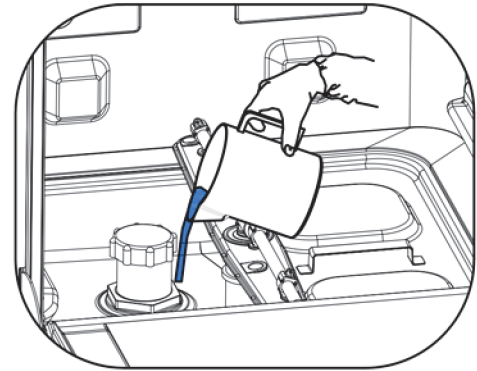


700g



! DŮLEŽITÉ

Po doplnění soli vyprázdníte stroj a ručně opláchnete nádrž.



Ruční oplach nádrže

Obr. 11

NÁVOD K POUŽITÍ

OBSAH

KAP. 1	PŘEDMLUVA	2
KAP. 2	INSTALACE	2
2.1	VYBALENÍ	2
2.2	UMÍSTĚNÍ	3
2.3	ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	3
2.4	ZAVĚŠENÍ OKRUHU VODY	4
2.5	PŘIPOJENÍ NA ODPADNÍ POTRUBÍ	4
2.6	LEŠTIDLO A DETERGENT	4
KAP. 3	RIZIKA A DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ	5
3.1	NORMÁLNÍ PROVOZNÍ PODMÍNKY	5
KAP. 4	POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ.....	6
4.1	KLÍČ A SYMBOLY.....	6
4.2	ZAPNUTÍ MYČKY NÁDOBÍ	6
4.3	NAPLNĚNÍ ZÁSUVU	6
4.4	CYKLUS VÝBĚRU A SPUŠTĚNÍ	6
4.5	STANDARDNÍ PROGRAMY	7
4.6	SPECIÁLNÍ PROGRAMY (*VOLITELNÉ)	7
4.7	SPUŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO CYKLU	8
4.8	VYJMUTÍ ZABUDOVANÉHO FILTRU	8
4.9	VYPRÁZDNĚNÍ MYČKY NÁDOBÍ	8
	4.9.1 Spotřebiče bez vypouštěcího čerpadla.....	8
	4.9.2 Spotřebiče s vypouštěcím cyklem (*volitelný doplněk).....	8
4.10	VYPNUTÍ MYČKY.....	8
4.11	REGENERACE PRYSKYŘICE (*VOLITELNÉ)	8
4.12	ZOBRAZENÍ INFORMACÍ	9
4.13	SEZNAM ZOBRAZITELNÝCH ZPRÁV	9
4.14	KONEC SMĚNY.....	9
KAP. 5	ÚDRŽBA	10
5.1	OBEČNÁ PRAVIDLA	10
5.2	ČIŠTĚNÍ	10
5.3	ČIŠTĚNÍ FILTRAČNÍ JEDNOTKY	10
5.4	ČIŠTĚNÍ RAMEN.....	10
KAP. 6	SAMODIAGNOSTIKA	11-12
KAP. 7	NASTAVENÍ	13
7.1	NASTAVENÍ TVRDOSTI PRO ZABUDOVANÝ ZMĚKČOVAČ VODY.....	14
KAP. 8	ODSTRANĚNÍ	14
KAP. 9	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.....	14

Z právního hlediska si výrobce vyhrazuje právo vlastnictví tohoto dokumentu. Je zakázáno rozmnožovat tento dokument nebo jej předávat, a to jakýmkoli prostředky bez předchozího písemného povolení.

Výrobce si vyhrazuje právo k zavedení změn za účelem dosažení zlepšení, které považuje za nezbytné, a to bez předchozího upozornění.

NÁVOD K POUŽITÍ

Kap. 1 - PŘEDMLUVA



Tento manuál obsahuje důležitá bezpečnostní varování, týkající se instalace, použití a údržby. Nedodržení pokynů v příložené dokumentaci může ohrozit bezpečnost spotřebiče, a okamžitě se tím ruší záruka.

Varování:

Udržujte veškerou dokumentaci v blízkosti spotřebiče, aby byla k dispozici pro techniky a operátory pověřenými obsluhou, a udržujte ji v dobrém stavu na bezpečném místě, spolu s extra kopiemi pro časté poznámky.

Operátor si musí přečíst, pochopit, a seznámit se s obsahem tohoto návodu, než začne pracovat se zařízením nebo na zařízení.

Tento spotřebič je určen výhradně pro profesionální mytí nádobí v náročném prostředí, a musí být instalován, provozován a obsluhován pouze kvalifikovanými osobami podle pokynů výrobce.

Záruka:

Výrobce není zodpovědný za jakékoli škody nebo zranění způsobené nedodržením návodu nebo nesprávným používáním stroje.

Nedodržení pokynů v příložené dokumentaci může ohrozit bezpečnost spotřebiče, a okamžitě se tím ruší záruka.

Instalace a opravy provedené neoprávněnými techniky a použití ne-originálních náhradních dílů okamžitě ruší záruku.

Skladování:

Transport a uložení: -10°C až 55°C se špičkami až do 70°C (ne po delší dobu než 24 hodin)

Kap. 2 - INSTALACE

Správná instalace je velmi důležitá pro dobrý provoz spotřebiče. Některé údaje, nutné pro instalaci spotřebiče jsou uvedeny na typovém štítku na jeho panelu, a jedna kopie je uvedena na titulní straně tohoto návodu.



Spotřebič může být instalován pouze kvalifikovanými osobami pověřenými prováděním těchto prací.

2.1 Vybalení

Zkontrolujte stav obalu, a zaznamenejte jakékoli zjevné škody na přepravní doklad. Odstraňte obal a zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu; okamžitě oznamte jakékoli poškození prodejci a přepravnímu agentu, a to emailem nebo doporučeným dopisem s doručenkou.

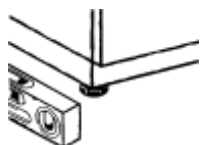
Je-li poškození takové, že by mohlo ohrozit bezpečnost spotřebiče, neinstalujte jej, a ani jej nepoužívejte, dokud nebude zkontrolován kvalifikovaným technikem.



Obaly (plastové sáčky, pěnový polystyren, hřebíky, atd.) jsou nebezpečné a nesmí být ponechány v dosahu dětí nebo domácích zvířat.

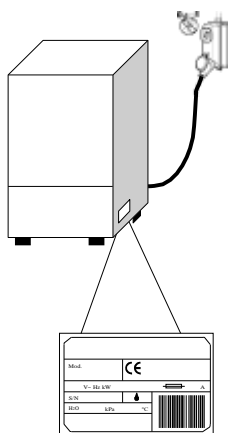
NÁVOD K POUŽITÍ

2.2 Umístění



- Zkontrolujte, že neexistují žádné objekty nebo materiály v místě instalace, které mohou být poškozeny parou ze spotřebiče během jeho provozu, nebo pokud tam jsou, ujistěte se, že jsou řádně chráněny.
- Před umístěním spotřebiče zajistěte dodávku elektrické energie, dodávku vody a připojení na kanalizaci.
- Podlaha nebo zastavěná jednotka musí být dimenzovány pro hmotnost spotřebiče
- Aby se zajistilo, že je stabilní, vyvažte spotřebič pomocí jeho čtyř noh.
- Spotřebič je určen pouze pro pevné instalace, jiné přístupy musí být dohodnuty a schváleny výrobcem.
- Před vlastním použitím myčky nádobí odstraňte ochrannou fólii z jeho panelů.

2.3 Elektrické připojení



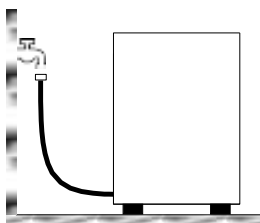
- Napájecí zdroj musí být vybaven omnipolárním jističem (hlavní vypínač) pro přerušení všech kontaktů včetně neutrálního vodiče, s mezerou mezi kontakty minimálně 3 mm, a tepelnou pojistkou nebo pojistkami, které musí být dimenzovány na jmenovitý výkon, který je uveden na typovém štítku stroje.
- Hlavní vypínač musí být namontován na elektrické vedení v blízkosti zařízení a může být připojen pouze na jedno zařízení.
- Síťové napětí a frekvence musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- Instalace musí zahrnovat i systém uzemnění v souladu s platnými předpisy pro elektrickou bezpečnost pro ochranu operátora a samotného spotřebiče

- Elektrické vedení, které musí být jednotkou H07RN-F, nesmí být namáhané v tahu nebo stlačené během běžného provozu nebo údržby.
- Spotřebič musí být připojen k ekvipotenciálnímu systému pomocí šroubu se symbolem. ⚡
- Ekvipotenciální kabel musí mít průřez 10 mm².
- Respektujte polaritu indikované na elektrickém schématu.
- Pokud jde o další informace, viz elektrické schéma zapojení.



Nepoužívejte vícenásobné zásuvky, adaptéry, kabely s nedostatečnými průřezy nebo typu, nebo prodlouženími, které nejsou v souladu se stanovenými předpisy pro elektrické instalace.

NÁVOD K POUŽITÍ

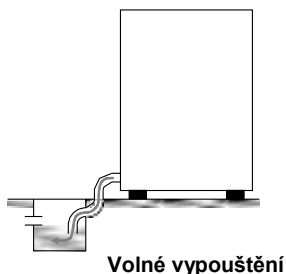


2.4 Příklad připojení vodního okruhu

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody pomocí flexibilní hadice. Uzavírací ventil (kohoutek), musí být instalován mezi přívodem vody a elektromagnetickým ventilem přístroje. Kohoutek musí být v blízkosti spotřebiče.

- Přívod vody, teplota a tlak **musí být v souladu** s technickými údaji na typovém štítku na stroji.
- Pokud je tvrdost vody větší než 14 F (8 dH), doporučujeme používat zabudovaný změkčovač vody (k dispozici na vyžádání). Pokud je tvrdost vody vyšší než 35 F (19,5 dH), instalujte externí změkčovač vody po směru solenoidového ventilu.
- Pokud má voda velmi vysokou zbytkovou koncentraci minerálů s vysokou vodivostí, doporučujeme instalaci demineralizačního systému.

2.5 Připojení na odpadní potrubí



Volné vypouštění

- Odpadní potrubí se musí skládat z volné odpadní jímky se sifonem vhodným pro průtočnou kapacitu vypouštěcí hadice, dodané se spotřebičem. Hadice musí být schopna dosáhnout jímky bez napínání, omezování, přehýbání, mačkání, stlačování nebo deformování jakýmkoliv jiným způsobem.
- Vypouštění vany je založeno na gravitaci, takže odpadní jímka musí být nížeji, než je základna zařízení.



S čerpadlem (k dispozici na vyžádání)

- v případě, že odtok není nížeji než základna spotřebiče, můžete použít verzi s čerpadlem (k dispozici na vyžádání)
- V tomto případě nesmí být vypouštěcí připojení ve větší výšce než 1 m.
- Vždy zkontrolujte, že vypouštění funguje správně a není blokováno.
- Jakákoli jiná řešení musí být schválena výrobcem předem.

2.6 Leštidlo a detergent

- Leštidlo a mycí prostředek jsou dávkovány do stroje zabudovaným dávkovačem stroje (v závislosti na modelu).
- Dávka je nastavena instalátorem v závislosti na tvrdosti vody, zároveň také kalibruje samotné dávkovače.
- Před jejich kalibrací naplňte přívodní trubky dávkovače příslušným výrobkem.
- Jednotky jsou kalibrovány pomocí nastavitelných šroubů, nebo přímo pomocí ovládacího panelu.
- Hladina kapaliny v nádobě musí být dostatečná pro penetraci; nedovolte kompletní vypouštění nebo doplňování korozivním nebo nečistým výrobkem.

NIKDY nepoužívejte detergenty založené na CHLÓRU nebo HYPOCHLORITU.

Doporučujeme instalovat automatický dávkovač detergentu.

NÁVOD K POUŽITÍ

Kap. 3 - RIZIKA A DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

- Tento spotřebič je určen výhradně pouze pro ta použití, pro která byl navržen. Jakékoli jiné použití je zneužití a je nebezpečné.
- Specializovaný technik zodpovědný za instalaci spotřebiče musí instruovat uživatele o jeho provozu a jakýchkoli souvisejících bezpečnostních opatřeních, včetně provedení praktických ukázek.
- Pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko s kvalifikovanými zaměstnanci mohou pracovat na stroji, a to i v případě poruchy, za použití originálních náhradních dílů.
- Před údržbou, opravami nebo čištěním vždy nejprve vypněte nebo odpojte spotřebič od jeho elektrického napájení a od dodávky vody.
- Zařízení **NESMÍ** být používáno osobami neproškolenými v jeho používání.
- Zařízení **NESMÍ** být ponecháno pod napájením, když není používáno.
- **NIKDY** neotvírejte zařízení rychle, pokud ještě nedokončilo svůj cyklus.
- **NIKDY** nepoužívejte zařízení bez namontovaných zábran.
- **NIKDY** nepoužívejte zařízení k mytí předmětů libovolného tvaru, velikosti nebo materiálu, které nezaručují, že budou omyvatelné v této myčce, nebo které nejsou v dobrém stavu.
- **NIKDY** nepoužívejte zařízení, nebo některou z jeho sestav jako schůdky nebo podporu pro osoby, majetek nebo zvířata.
- **NIKDY** nepřetěžujte otevřená dvířka spotřebičů s předním vkládáním, která jsou dimenzována pouze na podporu koše naloženého nádobím.
- **NIKDY** nevkládejte holé ruce do mycího roztoku.
- **NIKDY** nepřevracejte spotřebič poté, co byl nainstalován.
- Pokud si všimnete jakékoli poruchy nebo úniku kapaliny, okamžitě odpojte napájení a vypněte přívod vody.
- Neinstalujte myčku v blízkosti zdrojů tepla s teplotou nad 50°C.
- **NIKDY** nevystavujte myčku nádobí působení vlivům počasí (déšť, přímé sluneční záření, atd.)
- Myčka nesmí být instalován venku bez řádného zakrytí.
- Nikdy nespouštějte mycí program bez přepadu ve vaně (kde je to aplikovatelné).
- Nikdy nepokládejte magnetické předměty do blízkosti zařízení.
- Nepoužívejte horní část myčky jako stůl nebo podpěru.
- Instalační technik je zodpovědný za kontrolu a za to, že je systém uzemnění plně funkční.
- Na konci testování musí instalační technik vydat písemné prohlášení o tom, že zařízení bylo instalováno a testováno v souladu se stanovenými předpisy a osvědčených postupů.
- **Neměňte** polohu ani nemanipulujte neoprávněně s prvky, které tvoří zařízení, tyto operace by mohly ohrozit jeho bezpečnost.
- Vážená hladina akustického tlaku $L_pA \leq 70 \text{ dB(A)}$.

3.1 Normální provozní podmínky

Teplota okolního prostředí:	40°C max. /4°C min.
(průměr 30°C) Nadmořská výška:	až do 2000 metrů
Relativní vlhkost:	max. 30% při 40°C / max. 90% při 20°C

NÁVOD K POUŽITÍ

Kap. 4 - POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

4.1 Klíč a symboly

Viz **Obr. 1:**

1	TLAČÍTKO ZAP / VYP	5	ZOBRAZENÍ INFORMACÍ
2	TLAČÍTKO VOLBY SPECIÁLNÍCH PROGRAMŮ	6	STAVOVÁ LIŠTA (LED)
3	TLAČÍTKO VOLBY PROGRAMŮ	7	LIŠTA KONTROL (LED)
4	TLAČÍTKO STARTU		

4.2 Zapnutí myčky nádobí

Viz **Obr. 2:**

- Zapněte hlavní vypínač a otevřete vnější přívod vody.
- V případě potřeby zkontrolujte, zda je přítomen přetok.
- Stiskněte **ZAP/VYP (1)**.
- Rozsvítí se **LIŠTA KONTROL (7)**, a změní barvu z červené na zelenou pro potvrzení dané kontroly. V případě vážné závady se rozsvítí kontrolka lišty červeně a zastaví se provoz stroje; menší chyba je indikována oranžově, a strojový cyklus se nezastaví.
- Plnění začíná automaticky, když je myčka zapnutá.
- Bod na displeji bliká, dokud není dosaženo dané hladiny.
- **STAVOVÁ LIŠTA (6)** se rozsvěcuje seshora směrem dolů a indikuje, že myčka je zahřívána.
- Když je dosaženo pracovní teploty, **STAVOVÁ LIŠTA (6)** se rozsvítí, a to zeleně.
- Tím bylo dosaženo optimálních podmínek mytí.

4.3 Naplnění zásuvu

Viz **Obr. 3**, pro zajištění správné funkce myčky postupujte podle pravidel popsaných níže:

- Použijte vhodný zásuv, vyplňte ji bez přetížení a bez překrývání nádobí.
- Vždy utřete nádobí před vložením do myčky, nevkládejte nádobí se suchými nebo pevnými zbytky do myčky.
- Vložte prázdné nádobí do přihrádky dnem směrem nahoru.
- Vkládejte talíře a podobné nádobí do šikmé přihrádky s vnitřní plochou směrem nahoru.
- Postavte příbory do koše pro příbory rukojetí směrem dolů.
- Nevkládejte stříbrné a nerezové příbory do stejného koše na příbory, neboť stříbro zhnědne a může způsobit korozi oceli.
- Umývejte nádobí ihned po použití, aby se zabránilo ztvrdnutí a přilepení jakýchkoli zbytků jídla na nádobí.
- Používejte pouze pevné nádobí, prověřené v myčkách nádobí.

4.4 Cyklus výběru a spuštění

- Stiskněte opakovaně **VÝBĚR PROGRAMU (3)**, nebo tlačítko **VÝBĚR SPECIÁLNÍHO PROGRAMU (2)**, vyberte mycí cyklus, který je vhodný pro mytí nádobí které budete mýt; na displeji se zobrazí číslo vybraného cyklu (**Obr. 4**).
- Pro spuštění tohoto programu stiskněte **START (4)**; **STAVOVÁ LIŠTA (6)** začne blikat oranžově, začne narůstat zesponu směrem nahoru, a indikuje tak průběh tohoto programu.
- Když je cyklus dokončen, rozsvítí se lišta zeleně (**Obr. 5**).
- Pro rychlé sušení, vyjměte přihrádku z myčky, jakmile cyklus skončí.
- Pro předčasné ukončení cyklu mytí stiskněte **START (4)**.

POZNÁMKA U verze s kapotou, bude po prvním pracovním cyklu automaticky povoleno automatické spuštění; následné cykly budou automaticky aktivovány, když bude víko zavřeno. Tento provozní režim je označen na displeji jako "AS".

NÁVOD K POUŽITÍ

4.5 Standardní programy

Pr 1	Krátký mycí program pro mírně znečištěné nádobí.
Pr 2	Střední mycí program pro průměrně znečištěné nádobí.
Pr 3	Dlouhý mycí program pro velmi znečištěné nádobí.
CLE	Vypouštěcí a samo-čistící cyklus používaný na konci pracovního dne.
dr	Cyklus vypouštění.

4.6 Speciální programy (*volitelné)

ECO	Snižuje spotřebu energie tím, že mytí probíhá při nižších teplotách a se sníženou spotřebu vody, než mytí při běžných programech, a dobrého výsledku mytí je dosaženo pomocí prodloužené činnosti mechanického mytí.
Act	Vhodný pro mytí velmi znečištěného nádobí, dokonce nádobí se škráloupy, které bylo ponecháno v tomto stavu po určitou dobu. Tento program zahrnuje 2 cykly mytí a 2 cykly oplachování.
StEE	Vhodný pro mytí vidliček, lžic, nožů a všech druhů ostatních příborů. Tento program trvá déle než ostatní programy a používá vodu s vyšší teplotou.
rEFr	Doporučuje se, když chcete umývat nádobí při celkové výměně vody v mycí vaně, takže je vhodný pro po sobě jdoucí mytí zejména mastného a špinavého nádobí. Kompletní výměna vody ve vaně vyžaduje delší mycí cyklus.
GLAS	Vhodný pro mytí skel jakéhokoli tvaru a typu. Tento program pracuje s nízkou teplotou oplachování a vyžaduje dlouhou dobu sušení.
Long	Nepřetržité mytí. Tento cyklus je možno kdykoli zastavit stisknutím tlačítka Start. Po krátké přestávce se spustí fáze oplachování. Cyklus končí automaticky po 12 minutách.
SAn	Doporučuje se pro mytí nádobí, které musí být také dezinfikováno. Tento program kontroluje teplotu mytí a vypočítává časovou konstantu A0. Program končí, když hodnota A0 se rovná 30. Délka je variabilní, ale obecně je kolem 20 minut a teplota mytí dosáhne cca 70°C. POZNÁMKA Pokud budete potřebovat hodnotu A0 jinou než 30, kontaktujte autorizovaného technika, který vám změní software pro vaše zařízení.
Pr 5	Cyklus doporučený pro lesklé skleněné výrobky, může být použit pouze v kombinaci s reverzním osmózním zařízením.

Tyto speciální programy, které jsou k dispozici, se mohou lišit podle typu zařízení a modelu.

NÁVOD K POUŽITÍ

4.7 Spuštění automatického cyklu

Tato funkce se používá, aby se zvolený cyklus spustil automaticky, když jsou dvířka zavřená. Pro aktivaci postupujte následovně (**Obr. 6**):

- Pokud není k dispozici ve výchozím nastavení, funkce musí být nejprve aktivována pomocí menu Nastavení.
- Při zapnutém spotřebiči a otevřených dvířkách stiskněte a podržte (po dobu nejméně pěti sekund) **START (4)**, až se na displeji zobrazí **AS**.
- Pro deaktivování této funkce, stiskněte při otevřených dvířkách **START (4)** opět po dobu pěti sekund.

4.8 Vyjmutí zabudovaného filtru

- Přesuňte mycí a oplachovací rameno v pravém úhlu k hraně dvířek (**Obr. 7**).
- Zvedněte každý semi-filtr pomocí příslušné rukojeti.

4.9 Vyprázdnění myčky nádobí

4.9.1 Spotřebiče bez vypouštěcího čerpadla

- Vypněte myčku nádobí.
- Vyjměte zabudovaný filtr (**Obr. 7A**).
- Vytáhněte a vyjměte přepadovou trubku (**Obr. 8B**).
- Vyčkejte, dokud se vana zcela nevyprázdní.
- V případě potřeby vytáhněte filtr vany a vyčistěte jej. (**Obr. 8C**).

4.9.2 Spotřebiče s vypouštěcím cyklem (*volitelný doplněk)

- Pokud je použit, vyjměte zabudovaný filtr (**Obr. 7**).
- Pokud je použit, vyjměte přetok jeho tažením směrem nahoru (**Obr. 9**).
- Zavřete dvířka.
- Vyberte cyklus dr.
- Stiskněte **START (4)** pro start cyklu.
- Myčka provede cyklus vypouštění včetně cyklu samočištění (*kde se předpokládá), a poté se sama vypne.
- V případě potřeby vytáhněte filtr vany a vyčistěte jej (**Obr. 8C**).

4.10 Vypnutí myčky nádobí

- Stiskněte **ZAP/VYP (1)**, na **DISPLEJI (5)** se rozsvítí centrální segmenty, indikující, že spotřebič je napájen.

4.11 Regenerace pryskyřice (*volitelný doplněk)

U myček vybavených změkčovačem vody, když se zobrazí varování "**Sůl**", měli byste přidat sůl do příslušné nádržky; postupujte následovně:

- Vyjměte koš z myčky.
- Vyjměte zabudovaný filtr (**Obr. 7**).
- Vyšroubujte víčko na nádržce se solí (**Obr. 11**).
- Nasypete cca 700 g velké zrnité kuchyňské soli, pomocí dodané nálevky (při prvním plnění naplňte nádržku nejdříve vodou).
- Uzavřete pevně nádržku.
- Opláchněte ručně oblast kolem víčka soli a spusťte samočisticí cyklus, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí tvoření koroze.
- Varování '**SALT**' zmizí během několika minut.

Varování **REG** na displeji indikuje, že na myčce probíhá regenerační cyklus pryskyřice, který je zapotřebí, aby se zajistilo správné fungování změkčovače vody; když se zobrazí toto varování, mohly by být cykly delší, než je obvyklé.


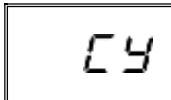

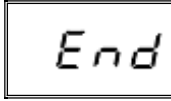

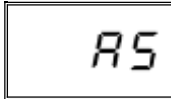
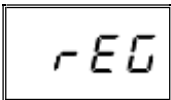

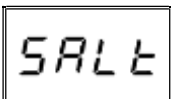
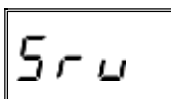
POZNÁMKA: Nevypínejte myčku, jestliže probíhá cyklus regenerace.

NÁVOD K POUŽITÍ

4.12 Zobrazení informací

- Tím, že podržíte tlačítko **(4) START** stisknuté po dobu několika sekund, můžete zobrazit v daném pořadí teplotu boileru, teplotu vany a počet cyklů provedených myčkou.
- Tyto informace mohou být zobrazeny jak předem, tak i během pracího cyklu a budou zobrazeny pouze dočasně.
- Tím, že podržíte tlačítko **(3) VOLBA PROGRAMU** stisknuté po dobu několika sekund, můžete zobrazit v daném pořadí teplotu boileru, teplotu vany a počet cyklů provedených myčkou.
- Tato funkce může být aktivována tím, že podržíte tlačítko **(3) VOLBA PROGRAMU** stisknuté po dobu několika sekund.

4.13 Seznam zobrazitelných zpráv

	Dvířka otevřená		Počet provedených cyklů
	Teplota oplachování		Konec cyklu
	Teplota mytí		Automatický start aktivován
	Regenerační cyklus nebo požadavek		Nepřetržité mytí
	Žádná sůl ve změkčovači		Servis požadován pro externí změkčovač vody

4.11 Konec směny

- Na konci dne vždy vypusťte myčku, jak je popsáno v sekci **Vypuštění myčky**.
- Odpojte napájení pomocí hlavního vypínače a uzavřete kohoutek externí vody.
- Proveďte běžnou údržbu a čištění zařízení, jak je popsáno v oddílu Údržba.
- Pokud je to možné, ponechte dvířka napůl otevřená, aby se zamezilo hromadění nepříjemného zápachu uvnitř zařízení.

NÁVOD K POUŽITÍ

Kap. 5 - ÚDRŽBA

5.1 Obecná pravidla



Před prováděním jakékoli údržby ponechte odtéci veškerou vodu, odpojte napájení a zavřete kohoutek přiváděné vody.

Nepoužívejte vodu pod tlakem – mohla by poškodit elektrická zařízení.

Když je zima, omývejte pouze tělo myčky, a pouze pomocí výrobků speciálně určených pro ocel.

Pokud existuje riziko, že se bude tvořit led, vypusťte vodu z boileru a čerpadla mytí.

5.2 Čištění

Pro udržování zařízení v dobrém pracovním stavu, musí být pravidelně udržováno, jak je vysvětleno dále. Doporučujeme pravidelně provádět sanitární ošetření pomocí vhodných ne-korozivních komerčních výrobků.

5.3 Čištění filtrační jednotky

Provádějte toto čištění na konci dne, nebo když vidíte, že jsou znečištěné filtry:

1. Vyjměte a vyčistěte koše.
2. Vyprázdněte vanu, jak je vysvětleno v oddílu “Vypouštění zařízení”.
3. Vyjměte a pečlivě vyčistěte všechny filtry.
4. Pro čištění vany nepoužívejte abrazivní výrobky.
5. Po dokončení čištění vraťte zpět všechny vyjmuté části.

5.4 Čištění ramen

Ramena mytí a oplachování jsou snadno vyjímatelné za účelem čištění jejich trysek a zabránění jejich ucpaní/zatvrdnutí.


Postupujte následovně (**Obr. 10**):

- Vyjměte ostříkovací ramena uvolněním rychloupínacího příslušenství.
- Omyjte všechny části pod proudem tekoucí vody a vyčistěte důkladně trysky pomocí párátko nebo špičatého nástroje, pokud je třeba.
- Vyčistěte otočné kolíky ramen uvnitř stroje a umyjte a opláchněte vodou oblast vypouštění.
- Zpětně namontujte ramena a zkontrolujte, zda se otáčejí volně.

KAP. 6 AUTODIAGNOSTIKA

Spotřebič je vybaven systémem vlastní diagnostiky a je schopen zjistit a signalizovat celou řadu závad.

Porucha		Popis a možné řešení
	Er01	Neproběhl oplach. Oplach nádobí neproběhl správně. Zkontrolujte, zda jsou oplachovací trysky čisté.
	Er02	Nevypustila se voda. Voda se nevypouští, nebo se nevypouští správně. Zkontrolujte, zda není vypouštěcí hadice ohnutá, či špatně připojená, nebo není ucpaný sifon či filtry. U spotřebičů vybavených přepadem je nutné přepad před spuštěním vypouštěcího cyklu odstranit.
	Er03	Porucha obnovení teploty oplachu. K obnovení teploty ohříváče nedošlo v předem stanoveném čase v době mycího cyklu. Spotřebič vypněte a pak znovu zapněte a proveďte nový cyklus.
SAFE	Er04	Porucha napouštění vody do nádrže. Přesvědčte se, že jsou všechny vodovodní přípojky dobře připojeny a je otevřený vodovodní kohout. Pokud je v myčce přepad, zkontrolujte, zda je na svém místě. Vypněte, a opět zapněte spotřebič, a zkuste ho znovu naplnit.
	Er05	Porucha teploměru nádrže.(Čidlo rozpojené) Spotřebič nezjistí hodnotu teploty v nádrži. Spotřebič vypněte a pak znovu zapněte.
	Er06	Porucha teploměru nádrže.(Zkrat čidla) Spotřebič nezjistí hodnotu teploty v nádrži. Spotřebič vypněte a pak znovu zapněte.
	Er07	Porucha teploměru bojleru.(Čidlo rozpojené) Spotřebič nezjistí hodnotu teploty bojleru. Spotřebič vypněte a pak znovu zapněte.
	Er08	Porucha teploměru bojleru.(Zkrat čidla) Spotřebič nezjistí hodnotu teploty bojleru. Spotřebič vypněte a pak znovu zapněte.
	Er09	Časová prodleva při napouštění bojleru: bojler se nenapouští. Není možné provést oplach. Zkontrolujte, zda je vodovodní kohout otevřený. Vypněte, a pak znovu zapněte spotřebič, a proveďte nový cyklus.
	Er21	Oplach nedostatečný, oplach nebyl proveden ve správném množství. Zkontrolujte správné vyčištění oplachovacích trysek. Při oznámení chyby se spotřebič nezastaví.
	Er22	Porucha obnovení teploty nádrže: K obnovení teploty vany nedošlo v předem stanoveném čase v době mycího cyklu. Spotřebič vypněte a pak znovu zapněte a proveďte nový cyklus.
	Er25	Provedení externí regenerace: Byl dosažen počet litrů nastavený pro externí zařízení na úpravu vody, chyba nebrání provozu myčky, zprávu lze odstranit v nastavení nabídky 12.
SAFE	ErSF	Elektromechanická ochrana: Došlo k zásahu bezpečnostních termostátů bojleru či nádrže nebo k zásahu bezpečnostního presostatu pro hladinu nádrže.
	ErSL	Zajištění hladiny: Nesprávná hladina vody ve vaně.
	Erb	Nadměrná teplota bojleru: Pravděpodobná porucha relé/stykače topení
	Ert	Nadměrná teplota nádrže: Pravděpodobná porucha relé/stykače topení
	drt	Zanesený filtr: Nesprávná hladina vody ve vaně způsobená znečištěným filtrem nebo špatně vloženým přepadem.

Porucha	Popis a možné řešení
ErSI	Chyba zabezpečení na vstupu: Nenávratná chyba, kontaktujte Technickou asistenční službu.
Er98	Chyba soft start: Chyba v systému soft start, kontaktujte Technickou asistenční službu.
NO SALT	Nedostatek soli: U myček se změkčovačem označuje nedostatek soli. Přidejte sůl.
NO DT	Nedostatek čisticího prostředku: Přidejte čisticí prostředek do plnicí nádrže.
NO BL	Nedostatek leštidla: Přidejte leštadlo do plnicí nádrže.
SERV	Požadavek údržby: Vyžaduje se běžná údržba, pokud je přednastavená.
REG ON	Probíhá regenerace: probíhá cyklus regenerace pryskyřice změkčovače vody.
REG REQ	Požadavek regenerace: Regenerace musí být spuštěna, pokud není automaticky naplánována.
Er27	Chyba spádu bojleru: Ohřev bojleru nefunguje správně.
Er28	Chyba spádu nádrže: Ohřev nádrže nefunguje správně.
Er99	Chyba pomocné karty: Komunikace s pomocnou kartou neprobíhá správně.
Er30	Chyba automatického otevírání: U kapotových myček s automatickým otevíráním systém otevírání nefunguje správně. Zkontrolujte, aby nic nebránilo otevírání kapoty. Jestliže problém trvá, zavolejte do servisního střediska.
Er31	Režim automatického zavírání: U kapotových myček s automatickým otevíráním systém zavírání nefunguje správně. Zkontrolujte, aby nic nebránilo zavírání kapoty. Jestliže problém trvá, zavolejte do servisního střediska.
Er33	Osmóza s minimálním tlakem: Zkontrolujte, aby kohout vody byl otevřený.
Er34	Osmóza únik vody: Zavřete přívod elektřiny a vody do myčky, kontaktujte technickou podporu.
Er35	Osmóza chyba vodivosti: Systém nefunguje správně, kontaktujte technickou podporu.
Er36	Filtr osmózy: Je nutné vyměnit filtr osmózy, kontaktujte technickou podporu.
Er37	Časový limit ohřevu bojleru: Topné těleso oplachové vody nefunguje správně, kontaktujte technickou podporu.
Er38	Časový limit ohřevu nádrže: Topné těleso mycí vody nefunguje správně, kontaktujte technickou podporu.
Er39	Porucha presostatu bojleru.
Er40	Porucha presostatu nádrže.
	Vypnutí a následné zapnutí spotřebiče "resetuje" signalizaci; pokud po provedení uvedených pokynů problém dál trvá, obraťte se na autorizovaný servis.

NÁVOD K POUŽITÍ

Kap. 7 - NASTAVENÍ



Následující nastavení musí být nakonfigurována pouze kvalifikovaným technikem.

- Níže uvedené parametry lze nastavit během instalace po zpřístupnění menu Nastavení takto:
- Zařízení je v pohotovostním režimu s otevřenými dvířky.
- Stiskněte současně tlačítka **1** a **2** (**ZAP/VYP** a **VÝBĚR SPECIÁLNÍHO PROGRAMU**) po dobu 5 sekund a zadejte klíč **CH 12** (tlačítka **3** a **4** pro změnu daného parametru, a tlačítko **1** pro potvrzení).
- Pak stiskněte tlačítko (1) **ZAP/VYP** opakovaně pro procházení následující nadpisy, umožňujícími aktivaci, a/nebo jejich změnu pomocí tlačítek (**3**) a (**4**) (změněný parametr je v paměti, aniž by byl potvrzen). Seznam parametrů se může měnit podle typu myčky nádobí.

	<i>Jazyk</i>	Volba jazyka
<i>b</i>	<i>Teplota boileru</i>	Nastavení teploty boileru pro programy. U verzí s atmosférickým boilerem (oplachové čerpadlo) jsou pro každý program jiná nastavení (b1 – b2 – b3).
<i>t</i>	<i>Teplota nádrže</i>	Regulace teploty vany pro programy. Verze čerpadel oplachování mají různá nastavení pro každý jednotlivý program (t1 – t2 – t3)
<i>tH</i>	<i>TermoStop</i>	Umožňuje funkci Termostop, která zaručuje správnou teplotu oplachování.
<i>ES</i>	<i>Úspora energie</i>	Umožňuje funkci Úspora energie, která zajišťuje energetické úspory, když je myčka nádobí zapnutá, ale není v provozu.
<i>dn</i>	<i>Čerpadlo mycího prostředku</i>	Manuální ovládání dávkovače detergentu
<i>bn</i>	<i>Pomocné oplachové čerpadlo</i>	Manuální ovládání dávkovače leštidla
<i>rn</i>	<i>Ruční oplachování</i>	Manuální ovládání čerpadla oplachování
<i>dt</i>	<i>Dávkování mycího prostředku</i>	Doba dávkování mycího prostředku
<i>bl</i>	<i>Dávkování leštidla</i>	Doba dávkování leštidla
<i>dH</i>	<i>Tvrdost vody</i>	Nastavení tvrdosti přiváděné vody (myčky se změkčovačem vody): Zadejte hodnoty uvedené v dolní tabulce
<i>sr</i>	<i>Nastavení počtu servisních cyklů</i>	Nastavení počítadla cyklů a aktivace povolit Servisní upozornění pro externí změkčovač vody. Servisní upozornění lze zrušit podržením všech 4 tlačítek ve stisknutém stavu, při vypnutém zařízení a otevřených dvířkách.
<i>AA</i>	<i>Autostart Autoaktivace</i>	Automatické umožnění automatického startu.
<i>dr</i>	<i>Ruční vypouštění</i>	Manuální ovládání čerpadla vypouštění

Jakmile jsou všechny potřebné parametry nastaveny, pak pro ukončení a uložení do paměti všech změn, jednoduše stiskněte a podržte tlačítko 1 na dobu několika sekund, dokud se nezobrazí pomlčky.

NÁVOD K POUŽITÍ

7.1 Nastavení tvrdosti vody pro zabudovaný změkčovač vody

Nastavte úroveň tvrdosti přiváděné vody **dH** v menu Nastavení, přičemž dodržte následující údaje uvedené v následující tabulce:

Změřená tvrdost		dH
°fr	dGH	číslo
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1
21 ÷ 25	12 ÷ 14	2
26 ÷ 30	15 ÷ 17	3
31 ÷ 35	17 ÷ 20	4
36 ÷ 40	20 ÷ 22	5
41 ÷ 45	23 ÷ 25	6
46 ÷ 50	26 ÷ 28	7
51 ÷ 55	29 ÷ 31	8
56 ÷ 60	31 ÷ 34	9

Kap. 8 - ODSTRANĚNÍ

Naše zařízení neobsahují materiály, které vyžadují speciální zacházení.



(Aplikovatelné v EU a v zemích s tříděným odpadem)

Tato značka na výrobku nebo na jeho dokumentaci indikuje, že výrobek, když dosáhne konce své životnosti, nesmí být odstraněn spolu s domácím odpadem. Aby se zabránilo škodám na životním prostředí nebo riziku na zdraví v důsledku nesprávného odstranění, udržujte tento výrobek odděleně od ostatních odpadů a recyklujte jej tak, aby bylo podporováno udržitelné využívání materiálů.

Domácí uživatelé jsou žádáni, aby kontaktovali svého prodejce nebo místní úřad pro získání informací o třídění odpadů, jejich odstranění a možnosti recyklace pro tento typ výrobku.

Firemní uživatelé jsou žádáni, aby kontaktovali své dodavatele a zkontrolovali podmínky kupní smlouvy.

Tento výrobek nesmí být sešrotován společně s jinými obchodními odpady.

Kap. 9 - ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Správné používání myčky nádobí může zlepšit její environmentální stopu, pokud budou dodržována tato jednoduchá pravidla:

Provádějte mytí pouze při naplněných koších.

Když není myčka nádobí používána, vypněte ji. Mějte myčku uzavřenou, když je v klidovém stavu.

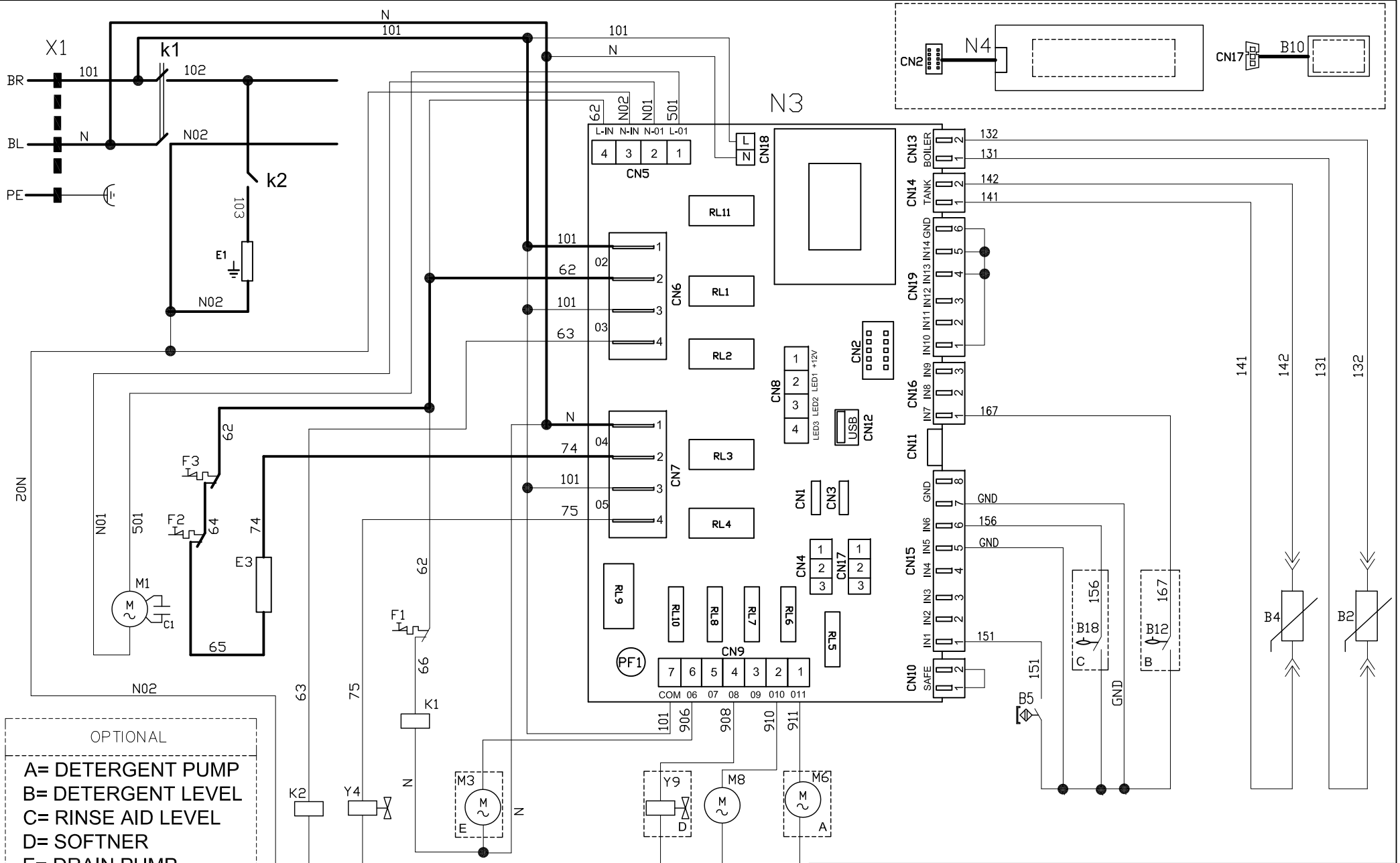
Používejte programy vhodné pro dané znečištění.

Dodávejte do myčky horkou vodu, pokud je ohřívána plynem.

Ujistěte se, že vypouštěná voda odtéká do vhodné kanalizace.

Nepřekračujte doporučené dávky detergentu.

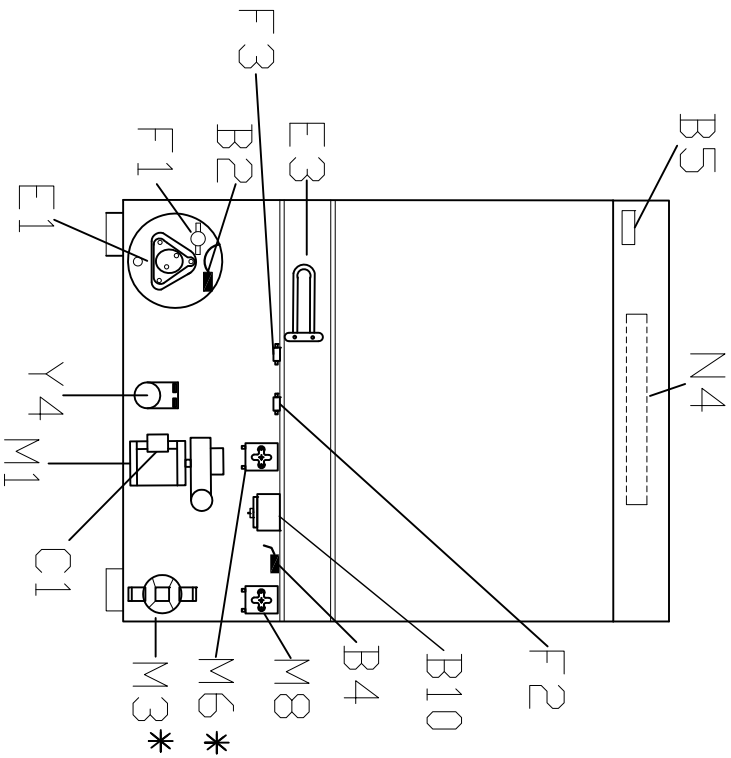
Výrobce si vyhrazuje právo upravit elektrické, technické a estetické vlastnosti tohoto spotřebiče a vyměnit jakoukoli jeho část bez předchozího upozornění, jak to považuje za nezbytné, aby nabídl spolehlivý výrobek s dlouhou životností a pokrokovou technologií.



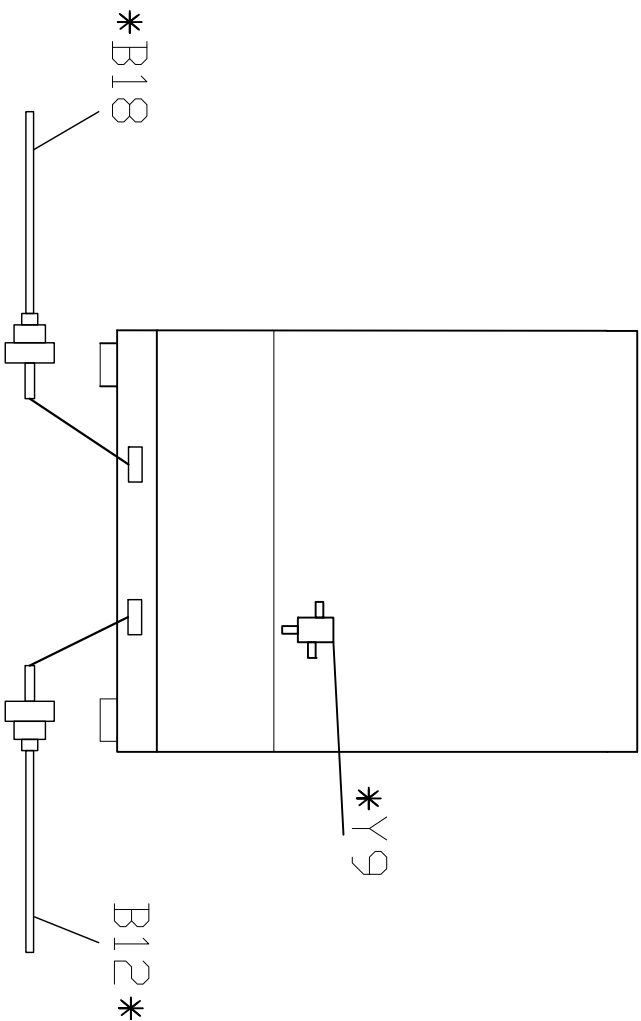
code machine La 40		denomination WIRING DIAGRAM		Code 1371	
re-examined	date 21/02/17				
inspected by Bertolini	date	dishwasher	n°/file 1371	mod --	
validated by	date 21/02/17	total blat 3	N°blat 1	Next blat -	

n° MODIFICA	DESCRIZIONE	SOSTITUISCE	DATA

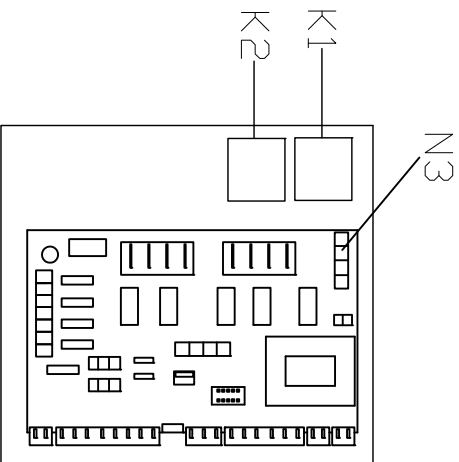
FRONT



REAR



*** OPTIONAL**



n° MODIFICA	DESCRIZIONE	SOSTITUISCE	DATA
-1			
-2			

code machine	-----	denomination	TOPOGRAFICAL		Code	1371
re-examined	date	21/02/17			n°/file	1371T
Inspected by	date	21/02/17	dispatcher		mod	--
validated by	date	21/02/17	FOUR DIGIT	3	N°diget	2
			Next DIGIT	-		

B2	Boiler probe	Temperaturfühler Durchlauferhitzer	Sonde surchauffeur	Sonda boiler	Palpador de temperatura calderin	Sonda de temperatura caldera
B4	Tank probe	Tanktemperaturfühler	Sonde cuve	Sonda vasca	Palpador de temperatura en la cuba	Sonda de temperatura tanque
B5	Door switch	Reed- Türsicherheitkontaktschalter	Micro contact de porte	Micro porta	Interruptor de puerta	Micro-interruptor porta
B10	Tank level control	Tankniveauschalter	Pressostat de cuve	Controllo livello vasca	Interruptor del nivel en la cuba	Interruptor de nivel tanque
B12	Detergent level	Spülmittelniveauschalter	Contrôle niveau détergent	Controllo livello detergente	Comprobación de nivel detergente	Interruptor de nivel detergente
B18	Rinse aid level	Stufe Glanzmittel	Contrôle niveau produit de rinçage	Controllo livello brilliante	Comprobación de nivel abrillantador	Interruptor de nivel solución para brillo
C1	Wash pump noise filter	Funkenslöfiter Umwälzpumpe	Condensateur pompe de lavage	Condensatore pompa lavaggio	Condensador bomba de lavado	Condensador bomba lavagem
E1	Boiler heating element	Heizkörper Durchlauferhitzer	Resistance du surchauffeur	Resistenza boiler	Resistencia del calderin	Resistências caldera
E3	Tank heating element	Tankheizung	Resistance de cuve	Resistenza vasca	Resistencia de la cuba	Resistência cuba
F1	Boiler safety thermostat	Durchlauferhitzer Temperaturbegrenzer	Thermostat securie surchauffeur	Termostato sicurezza boiler	Limitador de temperatura del calderin	Rgolador de temperatura caldera
F2	Tank safety thermostat	Tanktemperaturbegrenzer	Thermostat securie cuve	Termostato sicurezza vasca	Limitador de temperatura del deposito	Rgolador de temperatura tanque
F3	Tank safety thermostat	Tanktemperaturbegrenzer	Thermostat securie cuve	Termostato sicurezza vasca	Limitador de temperatura del deposito	Rgolador de temperatura tanque
K1	Main relay	Relais EIN / AUS	Relais Marche / Arrêt	Relè di linea	Relé suministro de corriente	Relé de alimentação elétrica
K2	Boiler heating element relay	Durchlauferhitzer Heizkörper Relais	Relais resistance surchauffeur	Relè resistenza boiler	Relé resistencia Calderin	Relé de resistência de caldeira
M1	Wash pump motor	Motor Umwälzpumpe	Moieur pompe lavage	Motore pompa lavaggio	Motor bomba lavado	Motor bomba de lavagem
M3	Drain pump motor	Motor Laugenpumpe	Moieur pompe vidange	Motore pompa scarico	Motor bomba de desague	Motor bomba de esgoto
M6	Detergent pump motor	Dosiergerät Reiniger	Moieur pompe produit lavage	Dosatore detergente	Dosificador por el detergente	Doseador de detergente
M8	Rinse aid pump motor	Dosiergerät Glanzmittel	Moieur pompe produit de rinçage	Dosatore brillante	Dosificador abrillantador	Doseador da solução para brilho
N3	Electronic control	Programmschaltwerk Elektronikmodul	Carte controle cycle	Scheda controllo ciclo	Electronica de controló ciclo	Módulo electrónico temporizador de ciclo
N4	Auxiliary electronic control	Zusatzelektroplatine	Carte électronique auxiliaire	Scheda controllo ausiliaria	Electronico de control auxiliar	Placa eletrônica auxiliar
Y4	Fill / hot rinse solenoid valve	Elektromagnetventil Füllen / Klarspülung warm	Electrovanne remplissage	Electrovalvola carico / risciacquo caldo	Válvula magnética de entrada / enjuague caliente	Válvula magnética de entrada / enxague quente
Y9	Regeneration solenoid switch valve	Regenerieren Elektromagnet wechselventil	Electrovanne échangeur régénération	Electrovalvola scambiatrice di rigenerazione	Válvula cambiadora de regeneración	Válvula cambiasta de regeneração

CZ: **RM Gastro CZ s.r.o.**, Náchodská 818/16, Praha 9, tel. +420 281 926 604,
info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

PL: **RM GASTRO Polska Sp. z o. o.**, ul. Sportowa 15a, 43-450 Ustroń
info@rmgastro.pl, www.rmgastro.pl

SK: **RM Gastro Slovakia**, Rybárska 1, Nové Město nad Váhom, tel. +421 32 7717061,
obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk